

Novática, revista fundada en 1975 y decana de la prensa informática española, es el órgano oficial de expresión y formación continua de **ATI** (Asociación de Técnicos de Informática), organización que edita también la revista **REICIS** (Revista Española de Innovación, Calidad e Ingeniería del Software). **Novática** edita asimismo **UPGRADE**, revista digital de **CEPIS** (Council of European Professional Informatics Societies), en lengua inglesa, y es miembro fundador de **UPNET** (**UPGRADE European Network**).

<<http://www.ati.es/novatica/>>
 <<http://www.ati.es/reicis/>>
 <<http://www.upgrade-cepis.org/>>

ATI es miembro fundador de **CEPIS** (Council of European Professional Informatics Societies) y es representante de España en **IFIP** (International Federation for Information Processing); tiene un acuerdo de colaboración con **ACM** (Association for Computing Machinery), así como acuerdos de vinculación o colaboración con **AdaSpain**, **AIZ**, **ASTIC**, **RITSI** e **Hispalinux**, junto a la que participa en **Prolinnova**.

Consejo Editorial

Joan Batlle Montserrat, Rafael Fernández Calvo, Luis Fernández Sanz, Javier López Muñoz, Alberto Lobet Ballori, Gabriel Martí Fuentes, Josep Molas i Bertran, José Onofre Montesca Andrés, Olga Pallás, Manuel J. María López (Universidad de Huelva), <manuel.maria@dieisa.uhu.es> Ramón Puigjaner Trepát, Miquel Sarries Griño, Adolfo Vázquez Rodríguez, Ascunción Yurbe Heranz

Coordinación Editorial

Llorenç Pagès Casas <lpages@ati.es>

Composición y autoedición

Jorge Lácer Gil de Ramales

Traducciones

Grupo de Lengua e Informática de ATI <<http://www.ati.es/gt/lengua-informatica/>> Dpto. de Sistemas Informáticos - Escuela Superior Politécnica - Universidad Europea de Madrid

Administración

Tomas Brunete, María José Fernández, Enric Camarero, Felicidad López

Secciones Técnicas - Coordinadores

Acceso y recuperación de la información

José María Gómez Hidalgo (Optinet), <jmgomez@yahoo.es>

Manuel J. María López (Universidad de Huelva), <manuel.maria@dieisa.uhu.es>

Administración Pública electrónica

Francisco López Crespo (MAE), <flc@ati.es>

Arquitecturas

Enrique F. Torres Moreno (Universidad de Zaragoza), <enrique.torres@unizar.es>

Jordi Tubella Morgadas (DAC-UPC), <jordit@ac.upc.es>

Auditoría TIC

Marina Touriño Troiloño, <marinatourino@marinatourino.com>

Manuel Palao García-Suelto (ASIA), <manuel@palao.com>

Derecho e tecnologías

Isabel Hernández Collazos (Fac. Derecho de Donostia, UPV), <ihernando@legalek.net>

Elena Davara Fernández de Marcos (Davara & Davara), <edavara@davara.com>

Evidencia Universitaria de la Informática

Cristóbal Pareja Flores (DSIP-UCM), <cpareja@sip.ucm.es>

J. Angel Velázquez Irujo (DLSI I, URJC), <angel.velazquez@urjc.es>

Entorno digital personal

Alonso Álvarez García (TID), <aa@tid.es>

Diego Gachet Páez (Universidad Europea de Madrid), <gachet@uem.es>

Estándares Web

Encarna Quesada Ruiz (Oficina Española del W3C) <esquesada@w3.org>

José Carlos del Arco Prieto (TCP Sistemas e Ingeniería) <jcarco@gmail.com>

Gestión del conocimiento

Juan Baiget Solé (Cap Gemini Ernst & Young), <juan.baiget@ati.es>

Informática y Filosofía

José Ángel Olivares Varela (Escuela Superior de Informática, UCLM) <joseangel.olivares@uclm.es>

Karim Gherab Martin (Harvard University) <kgherab@gmail.com>

Informática Gráfica

Miguel Chover Solís (Universitat Jaume I de Castellón), <chover@lsi.uji.es>

Roberto Vivó Hernando (Eurographics, sección española), <rvivo@dstc.upv.es>

Ingeniería del Software

Javier Dorado Cosin (DLSI-UPV), <dolado@si.ehu.es>

Luis Fernández Sáenz (PRIS-EL-UEM), <lufem@drprs.esi.uem.es>

Inteligencia Artificial

Vicente Boti Navarro, Vicente Julián Inglada (DSIC-UPV) <vbotti_vinglada@dsic.upv.es>

Información Persona-Computador

Julio Abascal González (FI-UPV), <julio@si.ehu.es>

Lengua e Informática

M. del Carmen Ugarte García (IBM), <cugarte@ati.es>

Lenguajes Informáticos

Andrés Marín López (Univ. Carlos III), <amarin@it.uc3m.es>

Oscar Belmonte Fernández (Univ. Jaime I de Castellón), <belfern@lsi.uji.es>

Lingüística computacional

Xavier Gómez Guinovart (Univ. de Vigo), <xgg@uvigo.es>

Manuel Palomar (Univ. de Alicante), <mpalomar@disi.ua.es>

Mundo estudiantil y jóvenes profesionales

Federico G. Mon Trotti (RITSI) <gnu.federico@gmail.com>

Mikel Salazar Peña (Área de Jóvenes Profesionales, Junta de ATI Madrid), <mikelxo_uni@yahoo.es>

Profesión Informática

Rafael Fernández Calvo (ATI), <rfcalvo@ati.es>

Miquel Sarries Griño (Ayto. de Barcelona), <msarries@ati.es>

Redes y servicios telemáticos

José Luis Marzo Lázaro (Univ. de Girona), <joseluis.marzo@udg.es>

Bertram Santos Boada (UPD), <bertram@uc.upc.es>

Seguridad

Javier Arellano Bertolin (Univ. de Deusto), <jarellano@side.deusto.es>

Javier López Muñoz (ETSI Informática-UMA), <jlmu@lcc.uma.es>

Sistemas de Tiempo Real

Alejandro Alonso Muñoz, Juan Antonio de la Puente Alfaro (DIT-UPM), <jalonso_puente@dit.upm.es>

Software Libre

Jesús M. González Barahona, Pedro de las Heras Quirós (GSYC-URJC), <jmgb.oheras@gsysc.esct.urjc.es>

Tecnología de Objetos

Jesús García Molina (DS-UM), <jgmolina@um.es>

Gustavo Rossi (LUFIA-UNLP, Argentina), <gustavo@sol.info.unlp.edu.ar>

Tecnologías para la Educación

Juan Manuel Dódero Beardo (UC3M), <doderom@inf.uc3m.es>

César Pablo Córcoles Briongo (UDC), <ccorcoles@uoc.edu>

Tecnologías y Empresa

Didac López Vilas (Universitat de Girona), <didac.lopez@ati.es>

Francisco Javier Cantais Sánchez (Indra Sistemas), <fjcantais@gmail.com>

TIC y Turismo

Andrés Aguayo Maldonado, Antonio Guevara Plaza (Univ. de Málaga) <aguayo.guevara@lcc.uma.es>

Las opiniones expresadas por los autores son responsabilidad exclusiva de los mismos.

Novática permite la reproducción, sin ánimo de lucro, de todos los artículos, a menos que lo impida la modalidad de **©** o **copyright** elegida por el autor, debiéndose en todo caso citar su procedencia y enviar a **Novática** un ejemplar de la publicación.

Coordinación Editorial, Redacción Central y Redacción ATI Madrid
 Padilla 66, 3º dcha., 28006 Madrid
 Tlf. 914029391; fax 913093685 <novatica@ati.es>

Composición, Edición y Redacción ATI Valencia
 Av. del Reino de Valencia 23, 46005 Valencia
 Tlf./fax 963330392; <secreval@ati.es>

Administración y Redacción ATI Cataluña
 Via Llatana 46, ppal. 1º, 08003 Barcelona
 Tlf. 934125235; fax 934127713 <secregan@ati.es>

Redacción ATI Andalucía
 Isaac Newton, s/n. Ed. Sadiel,
 Isla Cartuja 41092-Sevilla, Tlf./fax 954460779 <secreand@ati.es>

Redacción ATI Aragón
 Lagasca 9, 3-B, 50006 Zaragoza.
 Tlf./fax 976235181 <secreara@ati.es>

Redacción ATI Asturias-Cantabria
 Redacción ATI Castilla-La Mancha <gp-clmancha@ati.es>

Redacción ATI Castilla-La Mancha
 Redacción ATI Castilla-La Mancha <gp-clmancha@ati.es>

Suscripción y Ventas <<http://www.ati.es/novatica/interes.html>>, ATI Cataluña, ATI Madrid
Publicidad
 Padilla 66, 3º dcha., 28006 Madrid
 Tlf. 914029391; fax 913093685 <novatica@ati.es>

Impresión: Derra S. A., Junta de Austria 66, 08005 Barcelona
Diseño y layout: B. Ts. 154-1975 - ISSN: 0211-2124; CODEN NOVACE
Periodo: Europa esférica - Concha Arias Pérez / © ATI
Diseño: Fernando Agresta / © ATI 2003

editorial

Profesionalismo y certificaciones EUCIP > 02

en resumen

Reciclarse para no vivir en la prehistoria > 02

Llorenç Pagès Casas

IFIP

World Computer Congress WCC 2008 y Asamblea General de IFIP > 03

Ramón Puigjaner Trepát

monografía

EUCIP: Un modelo para la evaluación de habilidades TIC

(En colaboración con UPGRADE)

Editores invitados: *Renny Bakke Amundsen, Neil Farren y Paolo Schgör*

Presentación. EUCIP: Certificación Europea para Profesionales Informáticos > 04

Renny Bakke Amundsen, Neil Farren, Paolo Schgör, Niko Schlamberger

Visión general de EUCIP > 08

Michael Sherwood-Smith, Giovanni Franza

Estudio de la gama de certificaciones EUCIP y sus opciones de progreso > 13

Paolo Schgör, Frank Mockler, Neil Farren

Experiencias avanzadas de EUCIP en Noruega > 17

Renny Bakke Amundsen

Experiencias avanzadas en Italia: la orientación universitaria en EUCIP > 20

Marco Ferretti, Nello Scarabottolo

Experiencias avanzadas en Italia: EUCIP como modelo compartido > 26

Roberto Bellini, Franco Patini, Antonio Teti

Modelo de implementación en Irlanda > 30

Mary Cleary

Modelo de implementación en Estonia > 32

Jaan Oruuas

Modelo de implantación de EUCIP en España: Situación actual > 34

José O. Montesa Andrés, José María Torralba Martínez, Manuel Rodenas Adam

Sistema informático basado en Web para la automatización de los procesos > 37

Grzegorz Szyjewski

Implementación de EUCIP IT Administrator en Rumanía > 41

Ana Dulu

Visión general de la reciente adopción de EUCIP en Croacia > 42

Kristijan Zimmer, Enola Knežević

Cooperación entre CISCO y EUCIP en el desarrollo de competencias > 44

Fabrizio Agnesi

Servicios EUCIP para organizaciones > 47

Roberto Bellini

Herramientas e-Learning y proyectos sobre EUCIP Core > 49

Marco Ferretti, Jaan Oruuas

secciones técnicas

Enseñanza Universitaria de la Informática

¿Deben influir las expectativas laborales de los alumnos en el diseño > 59

de los nuevos estudios de Informática?

Julia González Rodríguez

Entorno Digital Personal

Recuperación de información médica mediante dispositivos móviles > 63

Diego Gachet Páez, Manuel de Buenaga Rodríguez, Teresa Silió

Referencias autorizadas > 67

sociedad de la información

Participación ciudadana

ICING: construyendo las ciudades del futuro > 72

Joan Batlle Montserrat, Irma Merino Zapirain, Carlos Paternain Soler

Programar es crear

Un solitario con cartas (CUPCAM 2007, problema F, enunciado) > 76

Oscar Martín Sánchez

asuntos interiores

Coordinación Editorial / Programación de Novática / Socios Institucionales > 77